DET NORSKE TEATRET

c 15g 111896

BRANN

og annan skadetrygd

Norges Brannkasse

Trygdetakarane sitt eige trygdelag

THAU
En forfriskende pause
PROGRAM
PROGRAM
DRIKK
Coca-Cola
REG. VAREMERKE
ISKALD
Autorisert tapperi
Jarlsberg Mineralvann A/s

H-O
Har De
tenkt Dem ut efterpå - eller kanskje en hyggestund hjemme? Da vil vi på forhånd gi Dem et godt tipp for en vellykket avslutning på aftenens menu:
Gode norske dessertoster!
CAMEMBERT
BRIE
CREME CHATEAU
CHATEAU BLEU
FRA
MAARUD GAARD

PROSESSEN

MOT

JESUS

Skodespel i to akter
av
DIEGO FABBRI

til norsk ved JO ØRJASÆTER
etter *Thierry Maulniers* omarbeiding
regi BJARNE ANDERSEN
regiassistent FINN KVALEM

SESONGEN 1961/62

Det lyser opp

i den grå hverdag med pene broderier. De bringer naturens farger inn i hjemmet og blir beundret av alle. *Begynn med brodering, en kongelig hobby.*

RANDI MANGEN & CO
SPESIALFORRETNING I BRODERIER
Bogstadveien 46 - Telefon 60 50 59

LIVSTRYGDING — PENSJONSTRYGDING

GJENSIDIGE

Eldste livstrygdelaget i Noreg

Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30

LYTT TIL

Norsk folkemusikk

innspilt på grammofonplater av våre beste spelemenn på forskjellige instrumenter, — samt folketoner i levende tradisjon framført av kjente bygdesangere.

Utgitt på RCA grammofonplater

I samarbeid med Norsk Rikskringkasting

Til salgs hos musikkhandlerne

En gave

— av edelt metall blir alltid husket.

ROBERT NEERBYE

GULLSMED

Bygdø Allé 33 — Telefon 550381

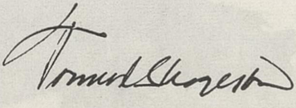
TEATRET SOM FORUM

Levande teater har mellom anna til oppgåve å gje eit spegelbilete av tida vi lever i, — å vera eit forum der alle livssyn kjem til orde, så tidsbiletet ikkje blir flatt, men samansett og rikt fasettert. Difor spelar vi i kveld den kristne forfattaren Diego Fabbri's «PROSESSEN MOT JESUS», som tek Kristi liv og lære opp til ny, uortodoks vurdering. Vi trur det er eit stykke som vil engasjere publikum, på den eine eller den andre måten. Mange vil finne det rikt og sterkt, andre vil mislike det intenst. Det er vår von at det skal løyse ut frisk debatt i presse og teatersal — og mann og mann imellom.

Etter Diego Fabbri kjem ein heilt annan forfattar- og åndstype fram i rampeljoset på Det Norske Teatret: nihilisten Eugene O'Neill, med sitt store, gripande familiedrama «LANG DAGS FERD MOT NATT». Det er ei skakande skildring av fire menneskelagnader, av meiningsløyse og desperasjon, men òg av menneskeleg varme. Det er ikkje eit dikta skodespel, men livet sjølv sett opp på scenen.

Etter O'Neill kjem den sosiale opprøraren Bert Brecht med det mektige «DEN KAUKASISKE KRITRINGEN», også eit epos om mennesket, på mange vis hardt og kynisk, men med understraumar av poesi og livsvilje.

Også formelt er dette tre skodespel av heilt ulik skapnad. Hos O'Neill er naturalismen driven til ytste konsekvens; — Diego Rabbri skaper teatret om til eit forum for lidenskapeleg debatt om truspørsmål: scenerampen er borte, scene og sal spelar saman. Også for Brecht, den store fornyaren i moderne dramatikk og teaterkunst, er teatret eit slag preikestol. Han ynskjer ikkje å skapa realistisk illusjon, men han fortel ein poetisk fabel med moral.



Frå v.: Maria (Liv Ullmann), Maria Magdalena (Eva Sletto), Lasarus (Jørgen Lavik), Josef (Rolf Søder), Elia (Øyvind Øyen), Judas (Einar Wenes), Den einfelde kvinna (Henny Skjønberg), Rebekka (Astrid Sommer), Peter (Joachim Calmeyer), Den tilfellelege domaren (sitjande, Bernt Erik Larsen), David (sitjande, Lasse Kolstad), Thomas (Ola B. Johannessen), Sara (Elisabeth Bang) og Kaifas (Harald Heide Steen).

A.s West Jernvareforretning

Tlf. 44 01 78 - 56 43 37 — Nils Juels gate 40, hjørnet Frognerveien

Jernvarer, Verktøy, Kjøkkenutstyr, Porselen, Glass, Krystall

Bjarne Andersen har regien.

Walter Jacobsen A.s

MODELLKONFEKSJON

Ø. Slottsgt. 27. Tlf. 33 13 68

Forretningen med det gode utvalg
i kåper, kjoler og drakter.

Fagleg nytt

frå alle greiner av landbruket får De gjennom tidsskriftet

«NORSK LANDBRUK»

Gå til postkontoret i dag og bli abonnent!

Bilpreseninger - Bagasjegrinder

Rodin & Co A.s

SKIPPERGT. 10 — TLF. 416055

EASY A/S

Den mest moderne delikatesseforretning
med byens største utvalg

STORTINGSGT. 8 (vis à vis Studenterlunden)

PROSESSEN MOT JESUS —
ein veldig appell

— Var det grunn til å dømme Jesus Kristus den gongen for lenge, lenge sidan, etter lover og føresetnader den tid? — og: er det ikkje lovleg seint å ta opp dette juridiske problemet til prøving *no*, 2000 år etter at dommen fall?

Vi spør Bjarne Andersen, ny sjef for Den Nationale Scene, som har si siste oppgåve for Det Norske Teatret med å setja opp *«Prosessen mot Jesus»* av den kjende italienske dramatikaren Diego Fabbri.

— Om forfattaren presenterer problemet i ei tilnærma juridisk ramme, med eit heilt rettsapparat, er det sjølvsagt fyrst og sist eit religiøst og moralsk problem han tek opp og gjennomlyser, og det eit djupt problem. Ein kan fritt resonnere som så, sjølvsagt, at eit 2000 år gammalt spørsmål ikkje nett *ryk* av aktualitet. Røynsla frå andre europeiske scenar syner at det er gale vurdert. Det ikkje berre ryk. Det *brenn*. I Malmø t. d. vart det den største publikumssuksessen etter «My Fair Lady» (utan samanlikning elles!). I Paris gjekk «Prosessen —» eitt år!

— Dramaet vart møtt med hardt motstand frå kyrkjeleg hald i Sverike?

— Både — og. På førehand og mest frå frikyrkjeleg hald: *ja*. Då det fyrst var der: *nei*. Diego Fabbri er sjølv ein brennande religiøs natur, og stykket kjem nok i ikkje liten mon til å verke som eit varmt forsvarsinnlegg for kristen tru.

— Konklusjonen?

— «Prosessen —» er som ei klårgjering og ei luftreinsing, men uttalar ikkje konklusjonen. Det som ligg i lufta og blir aksentuert, er vel fyrst og fremst *mysteriet* ved personen, ved mennesket og guddomen; både fødsel, liv og død var mysterium. Og endå er ikkje «Prosessen —» eit mysteriespel. Det er publikum som får laga konklusjonen. Og det er rett. Det drama som ikkje let publikum få høve til å dikte med, er dødfødt og ikkje dikting.

Framhald side 19

Godt utvalg i dame- og herreskotøy

Valkyrien Skotøymagasin A/S

Valkyrjegt. 3 - Oslo Telefon 46 34 64

Moderne damer

foretrekker raffinerte klær. Både ung og gammel vil hos oss finne et godt utvalg i

Kjoler - strømper - undertøy etc.

Kle Dem riktig — det er viktig.

HELNOR Ruseløkkvn. 50 (Cort Adlers pl.) Oslo. Tlf. 41 14 06

NOREGS BOKLAG

Bokhandel — Papirhandel

Bøndernes Hus

Rosenkrantzgt. 8, Oslo — Telefon 33 13 74

Spesialforretning i radio og TV

Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør det lettere å finne apparater som passer.

GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 12 måneder.

NORSK TELEVISJON OG RADIO A/S

ARBEIDERRADIO

Youngs gate 11, Oslo - Telefon 42 07 37 *

DIEGO FABBRI

er fødd i 1911 i Forlí i Romagna. Han er jurist av utdaning, men har aldri praktisert. Yrket sitt fann han i journalistikken; han er no redaktør av det kjende vekebladet «Fiera Letteraria», og er dessutan ein av dei mest framståande dramatikarar i Europa. Læremeistrane hans framfor andre har vore Ugo Betti og Pirandello, sier han sjølv. Han er katolikk; men han vil at alle røyster skal høyrast, og diktinga hans har ofte eit sterkt sosialt aspekt. Ideen til «Prosessen mot Jesus» skal han ha fått gjennom ein avisnotis som fortalde at nokre rabbinarar og andre lærde jødar hadde gjeve seg i kast med å «rekonstruere» den historiske prosessen mot Jesus og kome fram til at Jesus etter jødisk lov var utan skuld.

Diego Fabbris mest kjende skodespel er «Inquisizione» (1950), «Il Seduttore» (1951), «Processo di famiglia» (1953) og «Processo a Gesu» (Prosessen mot Jesus) (1955). Dette siste har vore spela i mange land kring i Europa og i Sør-Amerika, og dessutan i Sambandsstatane. I Norden har «Inquisizione» («Mirakel») vore framført på Uppsala stadsteater, «Processo di famiglia» («Familjeprocessen») på Gøteborg stadsteater, «Il Seduttore» («Förföraren») på Svenska teatern i Helsingfors. Den største Fabbri-suksessen i Norden til no er likevel Malmø stadsteaters framføring av «PROSESSEN MOT JESUS» i februar i år.

PROSESSEN

Skodespel i 2 akter av

Dei som er med

Kring dommarbordet:

Elia	ØYVIND ØYEN
Rebekka, kona hans	ASTRID SOMMER
Sara, dotter hans	ELISABETH BANG
David, læresveinen hans	LASSE KOLSTAD
Den tilfellelege dommaren	BERNT ERIK LARSEN

På vitnebenkene:

Kaifas	HARALD HEIDE STEEN
Pilatus	HELGE ESSMAR
Maria	LIV ULLMANN
Josef	ROLF SØDER
Johannes	FINN KVALEM
Peter	JOACHIM CALMEYER
Thomas	OLA B. JOHANNESSEN
Judas	EINAR WENES
Maria Magdalena	EVA SLETTO
Lasarus	JØRGEN LAVIK

Hovedrollen

blant brannsikre skap . . .

Pris fra kr. 498,00

MOT JESUS

DIEGO FABBRI

Andre som er med:

Den blinde	JOHN BIRKEHOEL
Den bortkomne sonen	TOM TELLEFSEN
Presten	OTTAR WICKLUND
Den godmodige	RAGNAR OLASON
Den intellektuelle	KNUT M. HANSSON
Kvinna	SIRI ROM
Den einfelde kvinna	HENNY SKJØNBERG
Ei røyst	ELSA ISEFIÆR

Regi: BJARNE ANDERSEN, regiass.: FINN KVALEM, inspisient: REIDAR JAMVOLD.

Pause etter 1. akt.

JÖLI

JØRGEN S. LIEN

OSLO - BERGEN - TRONDHEIM - STAVANGER

Så klart!

— En må da vel vaske skitten av vinduene, fru Blom. Derfor bruker jeg NYLON-VASK. Da er det bare å vaske over og tørre med det samme skinnet. Og det blir aldri skjolder, selv om en vasker i sterk sol. Mer lettvint kan det da ikke være. Og så blir vinduene r e n e.

— Ja, det er s å k l a r t. Det blir billig også. Når det gjelder vindusvask er en tube NYLON-VASK nok til 100 bøtter vann. Klem bare ut ca. 2 cm fra tuben i en bøtte, det skal nesten ingenting til. Og vinduene blir krystallklare.

— Jeg bruker nå NYLON-VASK til alt det fine tøyet mitt også. Til strykefri skjorter er den uunnværlig. Er De enig, fru Blom?

— Så k l a r t. Men De glemmer det viktigste. De må bruke NYLON-VASK for å få de skjøre gardinene velberget gjennom vasken. NYLON-VASK t r e k k e r smutset ut uten gnidning. Og så er den skånsom mot hendene også.

Fabrikant:
ALKEMIKO
Oslo

VERDENS STØRSTE *Salg*

SPESIAL GUMMIERT

200 ÅRS ERFARING GARANTERER KVALITETEN

ENESALG FOR NORGE: GUNNAR STENBERG - OSLO

Maria, Maria Magdalena og den einfelde kvinna (Henny Skjønberg).

Velkommen til

Fornebu Flyrestaurant

Fin utsikt over flyplassen - Lett adkomst med Snarøybussen

Vennligst ring telefon 53 65 60

MIDT PÅ KARL JOHAN

BØNDERNES BANK A/S

EGERTORGET - OSLO

Reisevaluta ekspederes raskt og greitt

Sikkerhetsbokser utleies for oppbevaring av verdisaker

En trykksak

som De og Deres forbindelse vil like, får De fra meg.

RAGNAR BRYDE

Aksidens-, Bok- og Rotasjonstrykkeri

Kr. Augustsgt. 19. — Telefon 33 44 33.

S. BRUUN

Niels Juelsgt. 27

Telefon 44 03 84

Lamper — Skjermer — TV

Elektriske apparater m. m.

Framhald frå side 11

Det er det veldige alvoret, den mektige appell i sjølve *ordet* som skal gripe. Det har synt seg alle stader der «Prosessen —» har gått, at han har eit overlag sterkt tak på og ein kraftig appell til publikum. Eg tenkjer meg at ingen kjem for å bli overtydd. Mange går dit til oppbygging; mange andre kanskje for å forarge seg. *Det* er òg ein menneskeleg trong som skal tilfredsstillast!

— Er det nokon særskild grunn for personleg kristne til å interessere seg for dette stykket?

— Ja — og atter ja! Det er prototypen på eit stykke som måtte få eit stort, «nytt» lag av folket til å interessere seg for det eit teater kan gje!

Utanfor teatret kjem det til å bli omtala, mykje omtala, med glødande innlegg for og imot. I slike tilfelle er det alltid mest sympatisk og mest tillitvekkjande når vi merkar at dei som tek ordet, dei som forsvarar eller går til åtak, *veit* kva dei snakkar om, av *sjølvsyn.*

Truande eller ikkje truande, teaterelskar eller teaterhatar: dette er ein prosess som vedgår oss alle, som rører ved kvar og ein av oss. Stykket byrjar med den hendingsgangen vi kjenner frå Bibelen, berre med den skilnaden at vi høyrer vitne og vitnemål frå 2000 år tilbake. Stykket drøfter derimot ikkje hendingane kring sjølve krossfestinga, men gjev derimot eit etsande bilete av menneske frå vår eiga tid.

«PROSESSEN MOT JESUS» er ikkje nokon freistnad på å «kalle fram» «den historiske Jesus» på scenen. Heller ikkje er det eit stykke som diskuterer kjeldekritiske problem. Derimot blir det spørsmålet teke opp, om kor stor skuld Pontius Pilatus hadde, og kor mykje av ansvaret som kviler på Det Høge Råd. Det har vore gjort freistnader på å prove at Jesus var skuldig og måtte dømast til døden etter ei rekkje paragrafar. Etter dei paragrafane dømde Hannas og Kaifas.

Spørsmålet blir då: kva om Jesus frå Nasaret *var* Messias, kva med dommen då? *Det* er m. a. spørsmålet som dette stykket drøfter. Men attom alt dette melder det seg, hovudspørsmålet: er *vi* skuldige?

I. E.

Kle Dem lett og ledig — gå inn for blazer
Vi har også utvalget i slacks og benklær
for herrer og gutter

IRIS SLIPSMAGASIN A/S

Markveien 54.

SYN OG SEGN

Tidsskriftet i framgang

Opplag i dag: 12000

Tingar De Syn og Segn, blir De medlem i Det Norske Samlaget og kan kjøpe bøkene frå forlaget til sterkt reduserte prisar. Skriv «Ny medlem» på innbetalingskortet, så får De straks tilsendt katalogar.

Redigert av lektor Bjarte Birkeland.

Ekspedisjon og redaksjon: Kristian Augusts gate 14, Oslo.

Postgiro: 87 02

DET NORSKE SAMLAGET

HENRIK BØHM'S

Paraply- og regntøyforretning

er flyttet til

Torggt. 23. Tlf. 42 16 87

(vis à vis Ferdinand Larsen A/S)

Gamle og nye kunder ønskes velkommen

Thomas, Johannes (Finn Kvalem), Peter og David, Elia's læresvein.

Skal De kjøpe

TV?

Konferer **ELBO KJØKKEN**

Maridalsveien 46 — Telefon 37 96 75

Sagene Gardin og Utstyr

Innehaver G. og O. REINSVOLD, Dannevigsv. 18 — Telefon 37 02 72

Spesialforretning i
GARDINER og UTSTYR

ØNSKER DE

en ekstra god og pen kreppstrømpe så spør efter

Rotary
nylon

ENEIMPORTØR

Vold-Johansen & Goplen

Akersgaten 59 OSLO Telefon 33 20 08

Skal De ha slipt gulvene? Henvend Dem til

B. Bogens Parkettsliperi

Chr. Michelsensgt. 21 – Telefon 37 60 26

Førsteklasses arbeide garanteres

Kolonial – Kjøtt – Pølsevarer og grønnsaker

JOHAN BREKKE A/S

Elisenbergveien 19

Tlf. 444460 - 443668 - 442888

Vi bringer

Knut M. Hansson

Ottar Wicklund

Sy Deres klær hos

RAGNA BIRKELID

Kongens gate 17, Oslo – Telefon 410962

NATIONALTHEATRET

«CANT»
Skuespill av Kaj Munk.
Regi: Knut Hergel.

«ERASMUS MONTANUS»
Komedie av Ludvig Holberg.
Regi: Alfred Maurstad.
Premiere: 7. september.

DEN NORSKE OPERA

«FAUST»
Opera av Charles Gounod.
Regi: Stephan Beinl.
Musikalsk ledelse:
Arvid Fladmoe.
Premiere: 5. september.

BALLETTPROGRAM
Koreografi:
Antony Tudor - Rita Tori.
Musikalsk ledelse:
Arvid Fladmoe.
Premiere: 14. september.

OSLO NYE TEATER

«SORGEN KLER ELEKTRA»
Skuespill av Eugene O'Neill.
Regi: Claes Gill.

«VAKTMESTEREN»
(«The Caretaker»)
Skuespill av Harold Pinter.
Regi: Jens Gunderssen.
Premiere: ca. 27. september.

B A R N E T E A T R E T
i Folketeaterbygningen

«PIPI LANGSTRØMPE»
Barnekomedie
av Astrid Lindgren.
Regi: Gunnar Olram.
Premiere: 16. september.

SE
mitt store utvalg av
møbler og møbelstoffer
EINAR RODIN
Tapetser- og møbelforretning
BOGSTADVEIEN 12, OSLO — TELEFON 46 46 46

Helge Essmar

Tom Tellefsen

Siri Rom

Ragnar Olason

Elsa Isefiær

John Birkehol

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING

ANDVAKE

MØLLERGT. 16 - OSLO

JOHANSEN & NIELSEN
BOKTRYKKERI
Pilestredet 45. b, Oslo
Sentralbord 60 1795

Alle tiders utvalg av vakre gaver til alle anledninger
Savolainen & Co
STORGATEN 4 - OSLO

SPELPLANEN FRAMOVER:

Eugene O'Neill:
«LANG DAGS FERD MOT NATT»
I hovudrollene: *Tordis Maurstad, Alfred Maurstad, Rolf Søder* og *Toralv Maurstad.*
Regi: *Tormod Skagestad.*

Bertold Brecht:
«DEN KAUKASISKE KRITRINGEN»
med
Peter Palitzsch frå Berliner Ensemble som gjesteinstruktør.

Antonio Buero Vallejo:
«BRENNANDE MØRKE»
Regi: *Pål Skjønberg.*

Alt i finere metall
R. A. NIELSEN
Finmekanikk
Skogveien 17. — Telefon 44 32 14.

Alltjenest Rengjøringsbyrå

TELEFON 41 20 31

UTFØRER ALT I VASK OG VINDUSPUSS

Rydding av loft og kjeller - Faste oppdrag mottaes

Eugenie Støttums Blomsterforretning

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

Medlem av Norsk Blomstertelegraf

Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser

Norges Kjøtt- og Fleskesentral

OPPRETTET 1931

Landsomfattende produsent-organisasjon for omsetning av slakt, livdyr, ull, huder og skinn.

17 tilsluttede slakteri-organisasjoner med 108 000 medlemmer.

BONDEUNGDOMSLAGET I OSLO

Hotell Bondeheimen

Rosenkrantzgt. 8

Kaffistovene

Rosenkrantzgt. 8 — Stortorget 8

Kr. Augustsgt. 14 — Storgt. 28

OSLO

Repress Reklamebyrå, Oslo

Johansen & Nielsen, Oslo